



MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
la Biennale di Venezia 2012
Venezia 69 – Competition

Сабина Еремеева

представляет фильм

ИЗМЕНА

(BETRAYAL - TRADIMENTO)

режиссера

Кирилла Серебренникова

**Производство Студия «СЛОН», кинокомпания «Соль»
при поддержке Министерства культуры РФ;
Финансовая поддержка на фестивале - Фонд кино**

Россия 2012 • 35 mm/DCP • Продолжительность: 115' • 1:2,35 • Dolby DTS

На 69-м Венецианском кинофестивале:

Пресс показы:

29-08-2012
SALA DARSENA
19.30

29-08-2012
SALA PERLA
22.00

Официальный показ:

30-08-2012
SALA GRANDE
16.45

Повторные показы:

30-08-2012
PALABIENNALE
22.30

31-8-2012
PALABIENNALE
8.30

Международный агент по продажам:

ELLE DRIVER

www.elledriver.eu
66 rue de Miromesnil
75008 Paris - France
adeline@elledriver.eu
eva@elledriver.eu
Tel. +33 1 56 43 48 70
Fax. +33 1 45 61 46 08

Международный пресс-агент:

RICHARD LORMAND - FILM | PRESS | PLUS

www.FilmPressPlus.com
intlpress@aol.com - skype: intlpress
+33-9-7044-9865 (France)
IN VENICE (Aug 29 - Sept 9): +39-347-256-4143

Итальянский пресс-агент:

STUDIO SYSTEMA, Venezia

www.studiosistema.ru
systema@studiosistema.it
Adriana Vianello +39-349-008-1276
Olga Strada +39-328-649-5390
Andrea de Marchi +39-349-374-4356

Российский пресс-агент:

Юрий Лабунский

моб.+7 926 233 03 52
В Венеции (Aug 29 – Sept 7) +39-388-246-3293
izmena.film@gmail.com

Производство:

Студия «СЛОН»

тел.: +7-499-143-95-95
studio-slon@bk.ru
www.slonstudio.su

Все материалы для прессы доступны на сайте:

www.izmena-film.com

СИНОПСИС

Двое случайных знакомых узнают о том, что их супруги являются любовниками. Это открытие заставляет их совершать поступки, на которые они не решились бы ранее.

Ревность или страсть, месть или прощение – герои ищут основы для новой жизни, но сделать это нелегко - Измена подчиняет все их поступки своей логике.

Он не знает о ней ничего. Она знает о нем все, или, во всяком случае, самое главное: у его жены роман с ее мужем. Внешне ничто не свидетельствует об измене, но она бесстрастно предъясняет ему улики: вот их скамейка, вот их столик в кафе, вот их номер в отеле, а вот и они сами.

Предательство близких зримо опустошает тех, кого обманули: перед нами два человека, у которых теперь вместо сердца - пустота. Эту зияющую пустоту не заполнить ничем - она в самоубийственном отчаянии ест землю, он - мертвой хваткой вцепляется в нее, воображая себя то ли ее подельником, то ли партнером. Бесплезно.

Что они надеются получить взамен своей погибшей любви, кроме ледяного холода и обоюдной неловкости? Герои не знают ответа на это вопрос, но общая потеря связывает их крепче страсти. Снова и снова, спустя годы и, невзирая на обстоятельства, они пытаются привести свою мучительно нескончаемую историю хотя бы к какому-то финалу.

Но автор беспощаден к своим персонажам - странная мозаика их отношений так и не складывается, их взаимному притяжению не удастся стать копией любви партнеров-изменников, Liebestod не наступает. В этой истории взаимного одиночества даже смерть оказывается не точкой, а еще одной запятой.

режиссер-постановщик КИРИЛЛ СЕРЕБРЕННИКОВ
авторы сценария НАТАЛЬЯ НАЗАРОВА, КИРИЛЛ СЕРЕБРЕННИКОВ
оператор-постановщик ОЛЕГ ЛУКИЧЕВ
художник-постановщик ИРИНА ГРАЖДАНКИНА
художник по костюмам УЛЬЯНА ПОЛЯНСКАЯ
кастинг-директор ЕЛИЗАВЕТА ШМАКОВА
звукорежиссер БОРИС ВОЙТ
режиссер монтажа СЕРГЕЙ ИВАНОВ
продюсер САБИНА ЕРЕМЕЕВА

в ролях
Она ФРАНЦИСКА ПЕТРИ
Он ДЕЯН ЛИЛИЧ
Жена АЛЬБИНА ДЖАНАБАЕВА
Первый муж АНДРЕЙ ЩЕТИНИН
Второй муж АРТУРС СКРАСТИНЫШ
Следователь ГУНА ЗАРИНЯ

КИРИЛЛ СЕРЕБРЕННИКОВ

Биография режиссера

Родился 7 сентября 1969 года в Ростове-на-Дону, СССР.

Учился на Физическом факультете Ростовского Государственного университета.

Еще во время учебы в 1991 году пришел работать на телевидение. В это же время появились первые заметные постановки в театре.

Победитель национальной телевизионной премии «ТЭФИ», призер

Международного кинофестиваля в Риме и «Кинотавр» в городе Сочи, фестивалей в Карловых Варах и Локарно.

Избранная фильмография

2012 – Измена

2009 – Короткое замыкание (новелла «Поцелуй креветки»)

2008 – Юрьев день

2006 – Изображая жертву

Режиссер о фильме

Я снимал фильм-катастрофу об отношениях между мужчиной и женщиной.

Двигатель сюжета – это измена.

Это фильм о скрытых эмоциях и мыслях. О том, что, возможно, даже не имеет названия. В нашем фильме нет города, нет ни друзей, ни врагов. Есть только воздух измены, пространство измены, плоть измены. Все подчеркивает лишь одно - страстное желание главных героев не быть одинокими и их инстинктивную жажду любить.

Режиссер об истории

Сюжет фильма происходит, с одной стороны - из моего личного опыта, с другой - из одной истории, которая на самом деле произошла в Америке, по-моему в 90-х, я когда-то прочел о ней в новостях. Двое людей, живших в небольшом городке, убили супругов, которые им изменяли и долго потом это скрывали. Когда мы встретились с моим соавтором, Натальей Назаровой, мы просто стали фантазировать - кем бы мог быть этот мужчина, какой бы была эта женщина. Сценарий подвергся довольно значительной переработке в процессе съемок: в какой-то момент мне захотелось, чтобы у этих людей было как можно меньше опознавательных знаков, конкретных свойств; чтобы история происходила скорее, во внутреннем пространстве, в пространстве, собственно, измены. Все события фильма, или почти все, - аварии, ураганы - это события внутреннего распорядка.

«Измена» - больше метафизическая история, чем любовная. Потому что любовь - вещь мелодраматическая, а мелодрамы мне хотелось меньше всего. Мы с Франциской искали вместе иррациональную природу женских поступков. Мы бесконечно говорили на эти темы, и она бесстрашно двигалась в эту - темную - сторону.

Режиссер об актерах

Я пытался представить, кого из русских артистов я хочу видеть два часа на экране в этом качестве - и просто запутался, не смог никого найти. Причем, возможно, это мои личные предубеждения, ведь много же вокруг достойных профессиональных людей - но не смог никого из них представить в моем фильме! Прелесть иностранцев в том, что я о них ничего не знаю. Для нас - это свежие лица, это профессионалы высокого качества, которые могут заставить зрителя по-другому подключиться к этой истории.

Франциска Петри. Сильная. Закрытая, но при этом щедрая и бесстрашная. Актриса, которая бросила все работы и на протяжении всего этого времени - на подготовке и на съемках - жила только этим фильмом. То же самое - с Деяном Лиличем. Он - руководитель национального театра, на минуточку. Но он сказал - «Я на съемках, ребята, театр закрыт». Он передал там кому-то бразды правления и уехал сниматься в Россию.

Режиссер о музыке

Этот фильм - первый случай в моей практике, когда материал картины отторгал любую музыку. То есть продюсер очень долго пыталась меня - «Кто композитор? Какая будет музыка?» Я долго писал какие-то отписки, а потом сказал «А музыки не будет вообще». Какое-то время я держал оборону и все вроде бы уже согласились, решив, что музыки, действительно, не будет. Одновременно я пробовал нескольких очень хороших композиторов, они писали эскизы, писали специально под картинку, под экран, писали под фрагменты, писали с моих рассказов, писали разными способами - все отлетало, как горох от стены. И когда картина уже сложилась, я понял, что отсутствие музыки - это, конечно, сильный прием, такой радикализм - ни одной ноты, только шумы... И в тоже время важно не засушить материал, помочь зрителю эмоционально подключиться. Поэтому я стал искать «музыку измены», мне нужно было понять, как может звучать это напряжение. И единственное, что я нашел - это «Остров мертвых» Рахманинова, такую вагнерианскую музыку, которая никак не может разрешиться.

ФРАНЦИСКА ПЕТРА FRANZISKA PETRI

Биография актрисы

Немецкая актриса. Родилась в Лейпциге. С 1992 по 1995 год училась в Школе драматического искусства Эрнста Буша. Студенткой дебютировала на телевидении в сериалах «Операция Медуза», «Убийство красной Риты» и «Проклятие Анны». Первым кинофильмом с ее участием стала драматическая комедия «Игра в мамбо», открывавшая 48-й Международный кинофестиваль в Берлине. Петри активно снимается в кино и на телевидении, часто отдавая предпочтение неожиданным проектам.

Избранная фильмография

2009 – «Посвящается Мириам» / Für Miriam
2008 – «Память» / Der Tag, an dem ich meinen toten Mann
2006 – «Сердце – это темная чаща» / Das Herz ist ein dunkler Wald
2005 – «Порно! Мело! Драма!» / «Porno! Melo! Drama!»
2000 – «Забыть Америку» / Vergiss Amerika

Комментарий актрисы

Принято считать, что любовь – это всегда счастье. Но бывает темная, жадная, эгоистичная любовь, когда хочется только иметь, обладать другим человеком. Не дарить, а только получать. Тогда отношения превращаются в настоящую трагедию.

Для моей героини измена становится единственным выходом, вздохом свободы, попыткой убежать от этой гнетущей любви и, возможно, найти другую – светлую. Желание любви руководит волей моей героини.

Думаю, в этой истории могло бы произойти еще много чего. Самое важное, чтобы зритель продолжал об этом думать. Представлял себе, что будет дальше с этой женщиной. В таком финале картины есть нечто, что побуждает работать воображение зрителя.

ДЕЯН ЛИЛИЧ DEJAN LILIC

Биография актера

Македонский актер. Родился в Скопье. В 1997 году стал выпускником факультета драматического искусства в Университете Кирилла и Мефодия. С 1998 года работает в Драматическом театре Скопье. Среди его сценических работ – шекспировский Гамлет, Мистер Блондин в “Бешеных псах” по сценарию Тарантино, Александр Македонский в “Одиссее 2001” Ивана Поповски.

Избранная фильмография

2011 – “Скопье в ремиксах” / Scopje Remixed

2007 – “Больно? Первая балканская Догма” / Boli li? Prvata balkanska dogma

2003 – “Семь историй о любви” / Sedum prikazni za ljubovta I svrsuvanjeto

1998 – “Месть” / Naste

Комментарий актера

Люди придумали себе совершенно дикий ритм жизни. Они больше не успевают смотреть по сторонам и разбираться в собственных чувствах. Их жизнь свелась только к удовлетворению потребностей. Любовь, измена, ревность – слова, которые им знакомы, но они совершенно не представляют, что это такое. Только когда привычный ритм жизни нарушен, появляется время осмыслить собственное существование. Тогда и открывается страшная реальность. Мой герой не был готов к тому, что с ним произошло, ему казалось, что все в его жизни уже устроено. Но измена жены заставляет его совершать поступки, на которые он не решился бы ранее. Он не до конца осознает перемены, которые уже с ним произошли, и словно подчиняется некому велению, полностью отдается разматывающейся нити судьбы.

АЛЬБИНА ДЖАНАБАЕВА

Биография актрисы

Российская певица и актриса. Родилась в Волгограде. Закончила Государственное музыкальное училище имени Гнесиных, факультет актера музыкального театра. Работала в Коре в мюзикле “Белоснежка и семь гномов”. С 2004 года – участница группы “ВИА Гра”. “Измена” - дебют Альбины в кино.

Комментарий актрисы о своей героине

Я представляла, как она живет, какие у нее отношения с мужем, как она воспитывает ребенка. Могу сказать, что для себя полностью ее оправдала, все ее поступки. Она – реальная, живая женщина... Я не могу ее судить. Мы все живые люди, у каждого может случиться увлечение, страсть. Особенно, когда за спиной годы совместного, семейного быта. В этом случае всегда нужен какой-то всплеск, выброс, который вернет нас к жизни, к эмоциям. Конечно, семья – слишком большая ответственность, противовес. Но стабильные отношения часто становятся рутинной, от которой хочется сбежать. Поэтому я не осуждаю свою героиню, поддерживаю и оправдываю во всем.

АНДРЕЙ ЩЕТИНИН

Биография актера

Непрофессиональный актер. Дебютировал в картине “Отец и сын” Александра Сокурова, удостоенной приза FIPRESCI 56-го Международного кинофестиваля в Каннах. Лауреат “Фестиваля Фестивалей” за лучший дебют.

Комментарий актера

Мы разучились прощать друг друга. Привыкли платить ложью за ложь, предательством за измену. Мы предпочитаем мстить, хотя многих трагедий в мире можно избежать примирением, прощением, даже простым диалогом. Вместо этого мы поддаемся сиюминутным страстям и страхам. Проблема не только героев фильма, а всего человечества – нежелание прощать.

АРТУРС СКРАСТИНШ ARTŪRS SKRASTIŅŠ

Биография актера

Латышский актер. Родился в Елгаве. В 1996 году закончил Латышскую академию культуры по специальности “Актер театра и кино” и вошел в труппу рижского театра “Дайлерс”. Среди его сценических работ – Антонио Сальери в “Амадее”, Мольер в “Кабале святош”, Лебедев в “Идиоте”, Тригорин в “Чайке”, шекспировский Гамлет.

Избранная фильмография

2010 – “Наследство Рудольфа” / Rudolfa mantojums
2009 – “Маленькие разбойники” / Mazie laurītāji
2007 – “Защитники Риги” / Rigas sargi
2003 – “Опасное лето” / Baiga vasara

Комментарий актера

Измена – понятие, знакомое всем. Она может быть физической, или – просто желанием, просто мыслью об измене. Но большой разницы между ними нет, очень тонкая грань. В любом случае это ложь. Неважно, как складываются обстоятельства, главное – быть честным с самим собой. Взрослый, ответственный человек, чувствуя, что сердце уже изменяет, должен в этом признаться, не доводя все до измены физической. Но это мои личные представления, правила. А герой, которого я играю, боится узнать о неверности своей жены. Он чувствует, что любовь ускользает, но не способен это исправить.

ГУНА ЗАРИНЯ GUNA ZARIŅA

Биография актрисы

Латышская актриса. С 1992 по 1996 год училась в Санкт-Петербургской академии театрального искусства. Работает в Новом Рижском театре, часто гастролирующем в России со спектаклями Алвиса Херманиса.

Избранная фильмография

2010 – “Возвращение сержанта Лапиныш” / Serzanta Lapina atgriesanas
2009 – “Охота” / Medibas
2002 – “Бросить походя” / Pa celam aizejot

Комментарий актрисы о своей героине

Она - человек извне, потустороннее существо: не простой, не обычный, не нормальный человек. Режиссер хотел, чтобы через мой образ в фильме появилась – не то чтобы мистика – нет, но такой inferнальный образ, который движет сверху всеми этими людьми. Она – роковой образ, в прямом смысле слова. Моя героиня в силу каких-то обстоятельств, или в силу своих личных проблем, решает обойтись с этими людьми, на мой взгляд, достаточно жестоко - не дает им возможности нормально, человечески искупить свою вину. Она предлагает им другую дорогу, которая оказывается намного страшнее тривиального правосудия.

НАТАЛЬЯ НАЗАРОВА

Биография сценариста

В 1995 г. окончила РАТИ (ГИТИС, мастерская В. Левертова).
Служила в Московском ТЮЗе.

Избранная фильмография

2012 – “Измена” (реж. К.Серебренников)
2011 – “Мой парень – ангел” (реж. В.Сторожева)
2010 – “Ярослав. Тысячу лет назад” (реж. Д.Коробкин)
2010 – “Компенсация” (реж. В.Сторожева)
2007 – “Слушая тишину” (реж. А.Касаткин)
2007 – “Внук Гагарина” (реж. А.Панин, Т.Владимирцева)
2005 – “Лола и Маркиз” (реж. В.Донсков)
2005 – “Дура” (реж. М.Коростышевский)

Комментарий сценариста

Самое трудное в работе над сценарием было уйти от ситуационных шаблонов и найти генеральную идею истории. Первоначальная история, основанная на реальном случае рассказывала о том, как любовники, объединившись, убивали супругов. Но история в таком виде не получалась. Она отдавала прямолинейной назидательностью и ничего нового не открывала. В какой-то момент возникла мысль перевернуть историю наоборот, вывернуть её как бы наизнанку. Узнав об измене, супруги объединяются для мести, то есть совершают самосуд. А потом, по закону Божественного возмездия, впадают в тот же самый грех. «Измена» - это перемена с ущербом. Наши героям изменили, они изменились сами и они изменили. Своей жизни, принципам, любви, ведь они глубоко любили своих супругов.

ОЛЕГ ЛУКИЧЕВ

Биография оператора

Окончил операторский факультет ВГИКа.
Лауреат премий "Белый квадрат", "Белый слон". Неоднократно становился номинантом на премии "Золотой орел" и "Ника" за лучшую операторскую работу года. Фильмы Олега Лукичева участвовали в конкурсных программах международных кинофестивалей в Каннах, Берлине, Венеции и др.

Избранная фильмография

2012 – “Измена” (реж. К.Серебренников)
2010 – “Перемирие” (реж. С.Проскурина)
2009 – “Короткое замыкание” (новелла «Поцелуй криветки» реж.К.Серебренников)
2008 – “Океан” (реж. М.Нестеров-Косырев)

2008 – “Юрьев день” (реж. К.Серебренников)
2007 – “Путешествие с домашними животными” (реж. Вера Сторожева)
2005 – “Garpastum” (реж. А.Герман-мл.)
2004 – “Марс” (реж. А.Меликян)
2003 – “Последний поезд” (реж. А.Герман-мл.)
2001 – “Ты да я, да мы с тобой” (реж. А.Велединский)

Комментарий оператора

Я очень люблю спонтанный метод съемок. И Кирилл дал мне такую возможность, полностью доверился. Он репетировал с актерами, они что-то постоянно обсуждали, пробовали, а я - с камерой - к этому моменту не репетировал. Поэтому просто не знал, что и как будет сниматься; часто я брал руки в камеру уже после команды «мотор!». И чаще всего в итоговый монтаж входили именно эти дубли. Это сложно объяснить: когда есть некая неожиданность, когда я не представляю, что будет с артистами, а артисты до конца не понимают как вести себя в кадре – в этот момент и возникает нечто настоящее. Если ты попадаешь в одну энергию, волну, вместе с ними дышишь, что-то возникает.

САБИНА ЕРЕМЕЕВА

Биография продюсера

В 1998 году окончила экономический факультет Всероссийского Государственного института кинематографии (ВГИК). С 2001 года является генеральным директором кинокомпании “Студия “СЛОН”.

Избранная фильмография

2012 – “Измена” (реж. Кирилл Серебренников)
2011 – “Чужая мать” (реж. Денис Родимин)
2010 – “Перемирие” (реж. Светлана Проскурина)
2009 – “Короткое замыкание” (реж. Петр Буслов, Иван Вырыпаев, Алексей Герман-мл., Кирилл Серебренников, Борис Хлебников)
2007 – “Путешествие с домашними животными” (реж. Вера Сторожева)
2005 – “Манга” (реж. Петр Хазизов)
2004 – “Марс” (реж. Анна Меликян)
2003 – “Француз” (реж. Вера Сторожева)
2001 – “Ты да я, да мы с тобой” (реж. Александр Велединский)

Комментарий продюсера

По жанру это - психологическая драма с элементами триллера. По сюжету - про измену близкому человеку, про предательство. Мы показываем страшную и разрушительную силу страсти. Хотя иногда страсть - самое лучшее, с чем может столкнуться человек за всю свою жизнь, и, может быть, эта страсть стоит того, чтобы перечеркнуть все.

Измена – слово женского рода, и в фильме именно женщины двигают и создают мир. Но мы никого не осуждаем и никого не оправдываем, а только сопереживаем главным героям и рефлекслируем с ними. Ведь те, кому когда-то изменили, могут сами волею случая оказаться в роли изменников.